

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

London Fashion Week 伦敦时装周

Neil: We're at London Fashion week, which is why I've brought BBC Learning English's very own style icon Feifei with me to present On the Town!

Feifei: Hi Neil. 大家好，欢迎收听我们从伦敦时装周为你带来的《都市掠影》节目。

Neil: Well, we're obviously in the right place because as I look around me I can see nothing but extremely fashion-conscious people walking around. You must feel at home, Feifei.

Feifei: 注重时尚流行趋势的 **fashion-conscious**. Neil 今天一上来就叫我 **a style icon** 时尚偶像。真希望我也可以这么称呼他，不过看看他穿的这喇叭裤、带着六七十年代的那种巨宽又扎眼的领带，就像美国 **70** 年代电视剧里的侦探。我实在是叫不出口呀！

Neil: What do you mean? Retro is cool!

Feifei: Retro 复古; cool 时尚。Hmm, I'm not sure about that... 好了，别再说咱俩了，咱们还是来看看今年伦敦时装周的趋势吧？

Insert

It's a really important event for showcasing the British fashion industry to, I suppose, the leading media around the world and the leading retailers. They're all descending on London.

Feifei: 以上是英国时装委员会 **Caroline Rush** 在接受 **BBC** 新闻采访时给伦敦时装周的定义。

Neil: She says it's an important event for showcasing the UK fashion industry. Showcasing.

Feifei: 展示 showcasing.

Neil: It's for the leading media and retailers around the world. Retailers.

Feifei: 零售商 **retailers**. 我们再来听一次她的介绍。

Insert

It's a really important event for showcasing the British fashion industry to, I suppose, the leading media around the world and the leading retailers. They're all descending on London.

Neil: London Fashion Week is one of the big four fashion weeks in the world.

Feifei: 世界四大时装周分别是，伦敦时装周，米兰时装周，纽约时装周还有巴黎时装周。

Neil: As you're so trendy, Feifei, you'll know exactly how much fashion contributes to the UK economy. Trendy.

Feifei: 时尚的 trendy. 我知道伦敦是英国乃至世界的时尚之都，那时尚届每年对英国的经济到底有多大贡献呢？

Insert

It contributes as an industry £37 billion actually each year to the British economy, so incredibly important and it's important that we showcase our talent and champion British innovation and creativity.

Neil: £37 billion.

Feifei: 370 亿英镑！大约合人民币 3,700 多亿。

Neil: Just think how many pairs of shoes you could buy with that money, Feifei!

Feifei: Yes! 伦敦时装周对英国很重要的另一个原因是它可以向世界展示英国时尚圈人才，并可以来捍卫这些时尚潮人的创新精神。

Neil: To champion.

Feifei: 捍卫、宣传。

Neil: Innovation.

Feifei: 创新。

Neil: Creativity.

Feifei: 创造力。

Neil: And you might start seeing some of these designs in China before long.

Feifei: 请注意听 Caroline 对英国时尚业潜在的市场进行的分析。

Insert

In the designer sector, they're global industries selling to all different markets. And so where potentially they're not seeing growth in one market it's that they're selling to others and Asia's obviously a great opportunity at the moment.

Neil: Asia's a great opportunity, according to the fashionista Caroline Rush.

Feifei: 超级时尚迷 **fashionista**. 对于英国的时尚品牌来说, 亚洲是个巨大的潜在市场。

Neil: So before long, Feifei, you'll be seeing people all over China wearing clothes like mine.

Feifei: Well, I can't imagine anyone wanting to be that square! Square 是一个俚语表达, 意思就是过时的、古板的。

Neil: I'm insulted! Before we leave London's fashion elite, let's just look at the vocabulary from the programme: fashion-conscious.

Feifei: 注重时尚流行趋势的。

Neil: Retro.

Feifei: 复古的。

Neil: Cool.

Feifei: 时尚的。

Neil: Showcasing.

Feifei: 展示。

Neil: Retailers.

Feifei: 零售商。

Neil: Trendy.

Feifei: 时尚的、入时的。

Neil: To champion.

Feifei: 捍卫、宣传。

Neil: Innovation.

Feifei: 创新。

Neil: Creativity.

Feifei: 创造力。

Neil: Right then, I'm off to take a stroll down that catwalk!

Feifei: Neil! You'll be arrested – by the fashion police! Neil 穿成这样还想去 T 台上 catwalk 走个猫步。我觉得肯定会被 the fashion police 时尚潮流警察抓走的。

Neil: You just watch me – here I go!